

## KÄYTTÖTURVALLISUUSTIEDOTE

# Kendall VersaTrans® CVT Plus

Käyttöturvallisuustiedote täyttää asetuksen (EY) N:o 1907/2006, 2015/830 REACH (Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus kemikaalien rekisteröinnistä, arvioinnista, lupamenettelyistä ja rajoituksista), liitteen II vaatimukset.

### KOHTA 1: Aineen tai seoksen ja yhtiön tai yrityksen tunnistetiedot

Julkaisupäivä 28.05.2020

#### 1.1. Tuotetunniste

Kauppanimi Kendall VersaTrans® CVT Plus

#### 1.2 Aineen tai seoksen merkitykselliset tunnistetut käytöt ja käytöt, joita ei suositella

Aineen/seoksen käyttö Automaattivaihteistoöljy

#### 1.3 Käyttöturvallisuustiedotteen toimittajan tiedot

Yrityksen nimi Oy Kendall Ab

Postiosoite Vilkkuntie 2

Postinumero 26100

Paikkakunta Rauma

Maa Suomi

Puhelin 02 8387 1100

Sähköposti [kendall@kendall.fi](mailto:kendall@kendall.fi)

Verkkosivu [www.kendall.fi](http://www.kendall.fi)

#### 1.4. Hätäpuhelinnumero

Hätänumero Puhelin: Myrkytystietokeskus  
Avoimna 24 t / vrk  
0800 147 111 (puhelu on maksuton)  
09 471 977

### KOHTA 2: Vaaran yksilöinti

#### 2.1 Aineen tai seoksen luokitus

Aineen / seoksen vaaralliset ominaisuudet Tuotetta ei luokitella vaaralliseksi asetuksen (EY) nro 1272/2008 CLP mukaan.

## 2.2. Merkinnät

**Muut huomautukset merkinnöistä (CLP)** Tuotetta ei luokitella vaaralliseksi asetuksen (EY) nro 1272/2008 CLP mukaan.

## 2.3. Muut vaarat

**Muut vaarat** Ei tiedossa

## KOHTA 3: Koostumus ja tiedot aineosista

### 3.2. Seokset

Aineosan nimi	Tunnistaminen	Luokitus	Sisältö	Huomautuksia
Tisleet (maaöljy) , vetykäsittellyt raskaat parafiiniset	CAS-numero: 64742-54-7 EY-numero: 265-157-1 Indeksinumero: 649-467-00-8		< 85 %	

## KOHTA 4: Ensiaputoimenpiteet

### 4.1. Ensiaputoimenpiteiden kuvaus

<b>Hengitystiet</b>	Ensiapu ei yleensä ole tarpeen. Jos hengitysvaikeuksia ilmenee, siirrä ainetta hengittänyt kauemmas altistumislähteestä raittiiseen ilmaan asentoon, jossa on helppo hengittää. Ota heti yhteys lääkäriin.
<b>Ihokosketus</b>	Riisu likaantunut vaatetus ja jalkineet. Pese iholta vedellä ja miedolla saippualla tai vedettömällä käsienpuhdistusaineella. Ota yhteys lääkäriin, jos ärsytystä tai punoitusta ilmenee.
<b>Silmäkosketus</b>	Jos altistuksesta seuraa ärsytystä tai punoitusta, huuhtelee silmät puhtaalla vedellä. Jos oireita ilmenee, hakeudu lääkäriin.
<b>Nieleminen</b>	Ensiapu ei yleensä ole tarpeen. Ota kuitenkin yhteys lääkäriin, jos oireita ilmenee.

### 4.2 Tärkeimmät oireet ja vaikutukset, sekä välittömät että viivästyneet

<b>Yleiset oireet ja vaikutukset</b>	Hengitettynä, sumu tai höyry (korkeissa lämpötiloissa vapautuva): Voi aiheuttaa hengitysteiden ärsytystä. Nieltynä: Voi aiheuttaa lievää ärsytystä ruoansulatuskanavassa, pahoinvointia ja ripulia. Ihokosketuksessa: Pitkäaikainen tai toistuva kosketus saattaa kuivattaa ihoa ja aiheuttaa ärsytystä.
--------------------------------------	--

### 4.3. Mahdollisesti tarvittavaa välitöntä lääketieteellistä apua ja erityishoitoa koskevat ohjeet

<b>Lääketieteellinen hoito</b>	Suurien määrien aspiroituminen keuhkoihin voi aiheuttaa hengenvaarallisen
--------------------------------	---

kemiallisen keuhkotulehduksen. Tällä tavalla altistuneita potilaita on pidettävä valvonnassa. Altistuminen hengitysteitse pitoisuuksille, jotka ovat alle työperäisen altistumisen raja-arvojen, ei todennäköisesti aiheuta keuhkovaurioita.

## KOHTA 5: Palontorjuntatoimenpiteet

### 5.1 Sammutusaineet

**Soveltuvat sammutusvälineet** Vesisumu, jauhe, vaahto, hiilidioksidi  
Vesi tai vaahto voi aiheuttaa tuotteen vaahtoamista, mikäli tuotetta kuumennetaan yli 100°C. Hiilidioksidi voi syrjäyttää hapen, siksi suljetuissa tiloissa on noudatettava varoisuutta kun käytetään hiilidioksidia. Vaahdon ja veden käyttöä samalla pinnalla tulisi välttää samanaikaisesti sillä vesi tuhoaa vaahdon.

### 5.2 Aineesta tai seoksesta johtuvat erityiset vaarat

**Palo- ja räjähdysvaarat** Tuote voi palaa, mutta ei syty helposti. Jäähdyttämättömät säiliöt voivat räjähtää tulipalossa. Voi muodostaa palossa haitallisia savukaasuja tai höyryjä. Hiilimonoksidi, hiilidioksidi, rikkioksidit, typpioksidit, fosforioksidit.

### 5.3. Palontorjuntaa koskevat ohjeet

**Henkilösuojaimet** Sammuttajan on käytettävä paineilmahengityslaitetta ja kemikaalisuojapukua.

**Palontorjuntatoimenpiteet** Vaara-alue on välittömästi eristettävä ja estettävä asiattomien pääsy. Vuodot pysäytetään, jos se voidaan tehdä turvallisesti. Vaurioitumattomat astiat siirretään vaara-alueelta, jos se voidaan tehdä turvallisesti. Vesisuihkua voidaan käyttää minimoimaan tai hajaannuttamaan höyryjä ja suojaamaan henkilökuntaa. Estettävä palavan nesteen leviämistä käyttäen jäähdyttävää vesisuihkua.

## KOHTA 6: Toimenpiteet onnettomuuspäästöissä

### 6.1 Varotoimenpiteet, henkilönsuojaimet ja menettely hätätilanteessa

**Yleiset toimenpiteet** Materiaali voi palaa, mutta ei syty helposti. Eristettävä sytytyslähteet vuotoalueen läheisyydestä. Pysyttävä tuulen yläpuolella ja poissa vuotoalueelta. Vältettävä tuotteen joutumista iholle tai silmiin. Ilmoitettava vuodosta henkilöille, jotka ovat tuulen alapuolella vuodon suhteen. Eristettävä välittömästi vaara-alue ja estettävä asiattomien pääsy alueelle. Käytettävä sopivaa suojavarustusta mukaan lukien hengityssuojausta olosuhteiden vaatimusten mukaan (katso kohta 8). Katso kohdista 2 ja 7 lisätietoja vaaroista ja varotoimenpiteistä.

### 6.2. Ympäristöön kohdistuvat varotoimet

**Ympäristövarotoimet** Estä päästön tai vuodon jatkuminen, jos se voidaan tehdä turvallisesti. Estettävä aineen pääsy viemäriin, vesistöihin ja maaperään. Suurista, hallitsemattomista päästöistä ympäristöön on ilmoitettava viranomaisille.

### 6.3. Suojarakenteita ja puhdistusta koskevat menetelmät ja -välineet

**Puhdistaminen** Vuodot kerättävä heti talteen. Suuret vuotoalueet ojitetaan. Vuodot imeytetään

inerttiin, imukykyiseen aineeseen (esim. hiekkaan tai vermikuliittiin). Kerää talteen sopiviin astioihin hävittämistä varten. Mikäli tuotetta on päässyt vesistöön, on se poistettava soveltuvin keinoin (esim. kuorimalla, puomeilla tai imukykyisellä aineella). Mikäli maa on saastunut, on se poistettava ja toimitettava hävitettäväksi paikallisten määräysten mukaisesti

## 6.4 Viittaukset muihin kohtiin

### Muita ohjeita

Tietoa jätteiden käsittelystä, katso kohta 13.

## KOHTA 7: Käsittely ja varastointi

### 7.1 Turvallisen käsittelyn edellyttämät toimenpiteet

#### Käsittely

Eristettävä avoliekeistä ja kuumista pinnoista. Käsittelyn jälkeen on peseydyttävä huolellisesti. Noudatettava hyvää työhygieniää ja käytettävä sopivaa henkilökohtaista suojarustusta.

"Tyhjät" astiat sisältävät jäämiä ja voivat olla vaarallisia. Älä paineista, leikkaa, hitsaa, juota, poraa, hio tai altista tyhjiä astioita kuumuudelle, avoliekeille, kipinöille tai muille sytytyslähteille. Ne voivat räjähtää ja aiheuttaa vaurioita tai kuoleman. "Tyhjät" astiat on valutettava täysin tyhjiksi ja toimitettava yritykselle, joka kunnostaa astioita tai ongelmajätelaitokselle. Noudatettava varotoimenpiteitä mikäli astutaan tuotetta sisältäneeseen säiliöön puhdistus- ja kunnostustoimenpiteitä varten.

### 7.2 Turvallisen varastoinnin edellyttämät olosuhteet, mukaan luettuina yhteensopimattomuudet

#### Varastointi

Astiat pidettävä tiiviisti suljettuna ja asianmukaisesti merkittynä. Säilytettävä viileässä, kuivassa ja hyvin ilmastoidussa tilassa erillään lämpö- ja sytytyslähteistä. Säilytettävä ainoastaan hyväksytyissä astioissa ja erillään yhteensopimattomasta materiaalista (katso kohta 10). Astioita suojattava fyysiseltä vauriolta.

### 7.3 Erityinen loppukäyttö

#### Erityiset käyttötavat

-

## KOHTA 8: Altistumisen ehkäiseminen ja henkilönsuojaimet

### 8.1 Valvontaa koskevat muuttujat

Aineosan nimi	Tunnistaminen	Altistusraja-arvot	Vuosi
Öljysumu		Raja-arvotyyppi: HTP HTP-arvo (8 h) : 5 mg/m <sup>3</sup>	

### 8.2 Altistumisen ehkäiseminen

## Toimenpiteet altistumisen estämiseksi

**Asianmukaiset tekniset torjuntatoimenpiteet** Mikäli nykyiset ilmastointikäytännöt eivät ole riittäviä pitämään öljysumun pitoisuudet alle HTP-arvojen, saattavat lisätoimenpiteet olla tarpeen.

## Silmien tai kasvojen suojaus

**Vaaditut ominaisuudet** Hyvä työhygieniakäytäntö suosittaa silmäsuojainten käyttöä, kun työskennellään kemikaalien kanssa.

## Käsien suojaus

**Soveltuva käsinetyyppi** Hyvä työhygieniakäytäntö suosittaa suojakäsineiden tai muun asianmukaisen ihonsuojauksen käyttöä kemikaaleja käytettäessä.  
Suositeltava käsinemateriaali: Nitrilikumi

## Ihonsuojaus

**Soveltuvat suojavaatteet** Hyvän työhygieniakäytännön mukainen soveltuva suojavaatetus.

## Hengityksensuojaus

**Yleinen hengityksensuojaus** Käytettävä suodattimella varustettua hengityssuojausta, mikäli raja-arvot ylittyvät työpaikalla. Öljysumulle suositeltu suodatin yhdistetty hiukkas- ja kaasusuodatin, tyyppi A2/P2.

## KOHTA 9: Fysikaaliset ja kemialliset ominaisuudet

### 9.1 Fysikaalisia ja kemiallisia perusominaisuuksia koskevat tiedot

<b>Muoto</b>	Neste
<b>Väri</b>	Punainen, läpinäkyvä
<b>Haju</b>	Maaöljy
<b>Hajukynnys</b>	Syy tietojen puuttumiseen: Tietoa ei saatavilla.
<b>pH</b>	Huomautukset: Ei sovellettavissa
<b>Sulamispiste / sulamisalue</b>	Syy tietojen puuttumiseen: Tietoa ei saatavilla.
<b>Kiehumispiste ja -alue</b>	Syy tietojen puuttumiseen: Tietoa ei saatavilla.
<b>Leimahduspiste</b>	Arvo: $\geq 157$ °C Menetelmä: Pensky-Martens Closed Cup (PMCC), ASTM D93, EPA 1010
<b>Haihtumisnopeus</b>	Syy tietojen puuttumiseen: Tietoa ei saatavilla.
<b>Syttyvyys (kiinteä, kaasu)</b>	Ei sovellettavissa
<b>Räjähdyssraja</b>	Syy tietojen puuttumiseen: Tietoa ei saatavilla.
<b>Höyrnpaine</b>	Arvo: $< 1$ mm Hg
<b>Höyrin tiheys</b>	Arvo: $> 1$
<b>Suhteellinen tiheys</b>	Arvo: 0,83 - 0,86 Lämpötila: 15,6 °C

<b>Liukoisuus</b>	Liutin: Vesi Huomautukset: Merkityksetön
<b>Jakaantumiskerroin: n-oktanoli/vesi</b>	Syy tietojen puuttumiseen: Tietoa ei saatavilla.
<b>Itsesyttyvyys</b>	Syy tietojen puuttumiseen: Tietoa ei saatavilla.
<b>Hajoamislämpötila</b>	Syy tietojen puuttumiseen: Tietoa ei saatavilla.
<b>Viskositeetti</b>	Arvo: 7,0 -7,8 cSt Lämpötila: 100 °C  Arvo: 35,0 cSt Lämpötila: 40 °C

## 9.2 Muut tiedot

### Muut fysikaaliset ja kemialliset ominaisuudet

<b>Fysikaaliset ja kemialliset ominaisuudet</b>	Irtotiheys: 833 - 857 g/l
---	---------------------------

## KOHTA 10: Stabiilisuus ja reaktiivisuus

### 10.1 Reaktiivisuus

<b>Reaktiivisuus</b>	Ei kemiallisesti reaktiivinen.
----------------------	--------------------------------

### 10.2 Kemiallinen stabiilisuus

<b>Stabiilisuus</b>	Pysyvää suositelluissa käsittely- ja varastointiolosuhteissa.
---------------------	---

### 10.3 Vaarallisten reaktioiden mahdollisuus

<b>Vaarallisten reaktioiden mahdollisuus</b>	Vaarallisia reaktioita ei odoteta olevan.
--	---

### 10.4 Vältettävät olosuhteet

<b>Vältettävät olosuhteet</b>	Pitkäaikainen altistuminen korkeille lämpötiloille voi aiheuttaa hajoamista. Vältä kaikkia mahdollisia sytytysläheteitä.
-------------------------------	--

### 10.5. Yhteensopimattomat materiaalit

<b>Vältettävät materiaalit</b>	Vältä kosketusta voimakkaiden hapettimien ja voimakkaiden pelkistimien kanssa.
--------------------------------	--

### 10.6 Vaaralliset hajoamistuotteet

<b>Vaaralliset hajoamistuotteet</b>	Ei odotettavissa normaaleissa käyttöolosuhteissa.
-------------------------------------	---

## KOHTA 11: Myrkyllisyyteen liittyvät tiedot

### 11.1 Tiedot myrkyllisistä vaikutuksista

## Muut terveysvaaroja koskevat tiedot

<b>Välittömän myrkyllisyyden arviointi</b>	Ei luokiteltava. LD50 > 5000 mg/kg (suun kautta, arvio) LD50 > 2000 mg/kg (ihon kautta, arvio) LC50 > 5 mg/l (sumu, hengitettynä, arvio)
<b>Ihosityövyttävyyden / ihoärsytyksen arviointi</b>	Ei odoteta olevan ärsyttävää. Toistuva altistus voi aiheuttaa ihon kuivumista tai halkeilua.
<b>Silmäaurion / -ärsyttävyyden arviointi</b>	Ei odoteta olevan ärsyttävää.
<b>Yleinen hengitysteiden tai ihon herkistyminen</b>	Saatavilla olevien tietojen perusteella luokituskriteerit eivät täyty, eikä tuote sisällä tämän vaikutuksen suhteen vaaralliseksi luokiteltuja aineita.
<b>Mutageenisuus</b>	Saatavilla olevien tietojen perusteella luokituskriteerit eivät täyty, eikä tuote sisällä tämän vaikutuksen suhteen vaaralliseksi luokiteltuja aineita.
<b>Syöpävaarallisuuden arviointi</b>	Saatavilla olevien tietojen perusteella luokituskriteerit eivät täyty, eikä tuote sisällä tämän vaikutuksen suhteen vaaralliseksi luokiteltuja aineita. Tuote sisältää pitkälle jalostettuja voiteluöljyjä, jotka ovat IP-346-kriteerien mukaisia ja sisältävät alle 3 % polyaromaattisia hiilivetyjä.
<b>Elinkohtaisen myrkyllisyyden arviointi - kerta-altistuminen, luokitus</b>	Saatavilla olevien tietojen perusteella luokituskriteerit eivät täyty, eikä tuote sisällä tämän vaikutuksen suhteen vaaralliseksi luokiteltuja aineita.
<b>Elinkohtaisen myrkyllisyyden arviointi - toistuva altistuminen, luokitus</b>	Saatavilla olevien tietojen perusteella luokituskriteerit eivät täyty, eikä tuote sisällä tämän vaikutuksen suhteen vaaralliseksi luokiteltuja aineita.
<b>Aspiraatiovaaraluokituksen arviointi</b>	Ei odoteta olevan aspiraatiovaaraa.

## KOHTA 12: Tiedot vaarallisuudesta ympäristölle

### 12.1 Myrkyllisyys

<b>Ekotoksisuus</b>	Kokeelliset tutkimukset osoittavat, että välitön myrkyllisyys vesieliöille on > 100 mg/l. Arvot ovat yhteneväiset samankaltaisten hiilivety-yhdisteiden tietojen kanssa.
---------------------	--

### 12.2 Pysyvyys ja hajoavuus

<b>Pysyvyyden ja hajoavuuden kuvaus/arviointi</b>	Tuotteen sisältämät hiilivedyt eivät ole biologisesti helposti hajoavia. Mikro-organismit voivat kuitenkin hajottaa niitä ja siksi niitä pidetään biologisesti hajoavina.
---	---

### 12.3 Biokertyvyys

<b>Biokertyvyyden arviointi</b>	Log Kow -arvoja on määritetty hiilivety-yhdisteille ja ne olivat > 5,3 ja siksi arvioidaan, että ne voivat aiheuttaa biokertyvyyttä. Käytännössä aineenvaihdunnalliset prosessit voivat vähentää biokonsentraatiota.
---------------------------------	--

### 12.4 Liikkuvuus maaperässä

<b>Liikkuvuus</b>	Ei ole odotettavissa että haihtuvuus ilmaan olisi merkittävää alhaisen
-------------------	--

höyrynpaineen vuoksi.  
Vedessä perusöljyt kelluvat ja leviävät vedenpintaan riippuen viskositeetista.  
Merkittävä määrä hiilivety-yhdistettä poistuu vedestä adsorptiomalla sedimenttiin.  
Maaperässä ja sedimentissä hiilivetyaineosat osoittavat vähäistä liikkuvuutta sitoutuen sedimenttiin. Perusöljyjen odotettavissa oleva lopullinen kohde on hidas biologinen hajoaminen maaperässä ja sedimentissä.

## 12.5 PBT- ja vPvB-arvioinnin tulokset

PBT- ja vPvB-arvioinnin tulokset Tietoja ei ole käytettävissä.

## 12.6 Muut haitalliset vaikutukset

Muut ekologiset tiedot Tietoja ei ole käytettävissä.

# KOHTA 13: Jätteiden käsittelyyn liittyvät näkökohdat

## 13.1 Jätteiden käsittelymenetelmät

Asianmukaiset hävittämismenetelmät, tuote Voiteluöljyjätteet ovat vaarallisia jätteitä, vaikka tuote ei ole luokiteltu. Käytetty öljy toimitetaan jäteöljyn keräyspisteisiin tai sovitaan jätteen keräyksestä muulla tavoin. Noudatettava paikallisia jätehuoltomääräyksiä.

# KOHTA 14: Kuljetustiedot

Tuote luokiteltu vaaralliseksi Ei

## 14.1. YK-numero

ADN -

## 14.2 Kuljetuksessa käytettävä virallinen nimi

Tekninen nimi/Vaaraa aiheuttava aine englanniksi ADR/RID/ADN -

## 14.3 Kuljetuksen vaaraluokka

ADN -

## 14.4 Pakkausryhmä

ADN -

## 14.5 Ympäristövaarat

ADR/RID/ADN -

## 14.6 Erityiset varotoimet käyttäjälle



Käyttäjän erityiset  
varotoimenpiteet -

#### 14.7. Kuljetus irtolastina Marpol-sopimuksen II liitteen ja IBC-säännösten mukaisesti

Kuljetus irtolastina (Kyllä / Ei) Ei

### KOHTA 15: Lainsäädäntöä koskevat tiedot

#### 15.1 Nimenomaisesti ainetta tai seosta koskevat turvallisuus-, terveys- ja ympäristösäännökset tai -lainsäädäntö

Lainsäädäntö ja säädökset Tuote ei ole kemikaalilainsäädännön mukaan merkintävelvollisuuden piiriin kuuluva kemikaali.

#### 15.2 Kemikaaliturvallisuusarviointi

Kemikaaliturvallisuusarviointi  
on tehty Ei

### KOHTA 16: Muut tiedot

CLP-luokitus, lisätietoja Valmistajan luokitus.

Koulutusohjeet Hyvää hygieniää ja turvallisuusohjeita noudattavat työtavat.

Lisätietoja Oy Kendall Ab  
puh. 02 8387 1111  
kendall@kendall.fi

Tärkeimmät  
käyttöturvallisuustiedotteen  
laatimisessa käytetyt lähteet Phillips 66 Lubricants Safety Data Sheet 24.1.2020

Versio 1